

國立成功大學

出國報告書

報告名稱：112學年第1學期赴日本大阪大學出國報告書

出國期間：2023/09/21～2024/02/17

單位：國立成功大學 外國語文學系

職稱：學士班 五年級

姓名：劉柔欣

中華民國 2024 年 03 月 10 日

摘要

非常感謝學校給予了出國擔任交換生的機會。能夠於大學生的生涯當中在日語國家生活並且學習、豐富自身所見以及轉換自己對人生的看法，對我來說十分難能可貴，也於過程中累積了非常多意外的收穫。由於此次交換為我第二次申請之交換，因此此報告書將敘述再次申請交換之動機以及期望達成的目的。另外將針對赴日交換前以及赴日交換中之過程以及此過程中之心得與建議加以敘述。希望藉由分享一學期的交換生活經驗，能夠鼓勵到更多對出國擔任交換生有憧憬的學弟妹。

Studying abroad is not something that comes easily. It requires a lot of support from either parents or school. However, I am fortunate enough to be allowed to study abroad as an exchange student from NCKU. To learn Japanese through daily life, to broaden my horizons, and to take regular courses with Japanese college students is definitely what I appreciate most through this opportunity. This report includes my motivation for applying again to study abroad as an exchange student and my expectations for myself during the exchange months. In addition, I will divide the contents into two main parts: before and during exchanging, which will both include the process and my thoughts as well as suggestions during the process. I would not only like to express my gratitude to my parents for supporting me but would also like to thank NCKU for allowing me to learn abroad. I received a lot of help during the process; therefore, I am very glad that I may also help by sharing my exchange experience. I hope this report will encourage more students from NCKU to seize the exchange opportunity and experience a different life studying abroad.

目次

一、動機與目的	4
二、過程	4
1. 赴日交換前	4
2. 交換中	5
三、心得與建議事項	7
四、附錄	8

一、動機與目的

由於外國語文學系有必須修三年的第二外語必修，選擇日文作為第二外語修課的我一直希望能夠透過上課以外的方式學習日文，因此開始有了想要赴日交換的想法。雖然外國語文學系主要學習英美語言和文學，不過基於自己的日文能力相較於英文能力更有待加強，也因為台灣的日文學習資源相較英文來的少，最後才會選擇日本做為自己的交換國家而非英美等英語系國家。我在申請此次交換前已先申請了一次赴日本關西學院大學的交換，也如願地在關西學院大學交換了一學期。而再次申請赴日本大阪大學交換的主因不僅僅是因為大阪大學為日本三大帝大中的其中之一，更是因為大阪大學的交換計畫能夠讓持有 N2 以上日檢證明的學生到其相對應的科系修習正規課程。由於日本關西學院大學的交換計畫著重於修習日文相關課程，因此我認為自身的日文能力有明顯的成長，進而想挑戰直接與日本當地大學生一起修習日語授課之專業課程。此外，也想要藉由這樣子的機會讓自己的日文能力更進一步，並且體驗在日本當真正大學生而非僅僅是交換生的感覺。

二、過程

1. 赴日交換前

校內交換申請：由於此次申請唯一的目標便是大阪大學，因此從一開始便全心全意準備符合大阪大學交換計劃之申請資料。

取得校內推薦資格、對外申請：大阪大學有四種交換計畫，而我選擇的是 iExPO 計畫。iExPO 計畫是唯一能夠隨意選修所有對應之系上課程的計畫，不過根據不同科系會要求 N2 或是 N1 的資格。我選擇申請的系所是外國語學部，而他們要求的日語能力為 N2。除了語言能力要求外，此計畫必須以全日文撰寫 1000 字以上之 Statement of Purpose 和 Career Goal，是我認為較困難的部分。大阪大學 iExPO 計畫也會請你在這個階段先填好暫定的選課表並規定總學分必須修滿 14 學分，系內學分須修滿 10 學分，比起其他交換生，選擇 iExPO 的課業相對較重。

拿到大阪大學入學許可（第二階段）：這是大阪大學 iExPO 計畫的第二階段，此階段會請你繳交宿舍申請以及一些基本資料。

公布宿舍申請結果、準備出國（第三階段）：大阪大學會在這個階段公布宿舍抽選結果，而我剛好沒有抽到宿舍。沒有抽到宿舍的狀況大阪大學會提供一些校外的租屋參考，並且提供該租屋公司的聯絡方式。沒有抽到宿舍真的比較麻煩，必須一間一間房間看，也會住得離學校比較遠。不過最困

難的點還是必須頻繁的跟租屋公司溝通，合約契約等等的手續也會非常繁雜。準備出國的部分，日本近一年的 C o E 已改為電子 C o E，若要去日本交流協會申請簽證必須將其印出來，這點是特別需要注意的。

2. 交換中

課程：大阪大學 iExPO 計畫規定交換生至少要修習 14 學分的課且至少 10 學分必須為系內課程。不過後來大阪大學外國語學部另行告知外國語學部要求交換生需修習系內 14 學分，因此我選修了兩學分的「World English Seminar」，兩學分的「Academic Presentation Course E」，兩學分的「Academic Presentation Course G」，兩學分的「英語」，兩學分的「コミュニケーション論 B」，兩學分的「第二言語教育方法論 b」以及兩學分的「グローバルゼーション論 B」。在外國語學部的 14 學分課程外，我另外選修了兩學分的「日本語・グローバル理解演習 JGU500a」。課程名稱為英語的皆為英授課程，而課程名稱為日文的皆為日授課程。除了日本語的課程是和交換生以及國際生一起修習以外，其餘課程皆與日本當地正規學生一起修習。其中，「コミュニケーション論 B」、「第二言語教育方法論 b」以及「グローバルゼーション論 B」皆為大阪大學外國語學部加註「豊中開講」之課程，原以為只是在不同校區上課，真正開始修課後才發現那些課程是大阪大學言語文化研究科的碩班課，只是有提供外國語學部的大學生修習而已。可以說是不小心上了大賊船。以下一一介紹各課程：

i. World English Seminar

外師授課，老師並非大阪大學外國語學部專任教師，上課內容較無重點，主要似乎是讓外國語學部各語言專攻之學生練習英文。評量方式主要為口頭發表，都非常簡單，沒有困難度。

ii. Academic Presentation Course G

外師授課，一樣是由並非大阪大學外國語學部專任教師的老師授課，似乎也是讓外國語學部個語言專攻的學生練習英文用的。上課內容主要為用英語製作各主題之影片，評量標準便為那些影片。只要摸熟老師指定的製作影片軟體，這門課也算是沒有困難度的一門課。

iii. Academic Presentation Course E

一樣是外師授課，一樣非專任外師，一樣似乎是讓外國語學部各語言專攻學生練習英文用的課程。上課內容一樣較無重點，評量方式其中為口頭報告，期末為英語辯論，皆無困難度。

iv. 英語

外師授課，不過此課程為大阪大學外國語學部之英語專攻學生之專業課程，因此課堂僅有英語專攻之學生，上課內容較有架構以及內容。整個學期主要為分組進行商業專案的製作並且以英語發表，且各發表為學期的評量方式。

v. コミュニケーション論 B

此為社會言語學相關課程，為碩班課程。上課方式為每周讀一篇指定論文，每周一人發表一整堂 90 分鐘課程並且互相討論。由於自己跟其餘碩班生比起來沒有太多專業知識背景，日語又還不到精通，因此上得十分吃力。不過碩班課程的內容非常豐富，若對自己的專業知識背景與日文能力很有自信，還是非常推薦。

vi. 第二言語教育方法論 b

此為教育相關課程，也是碩班課程。上課方式為，教授會製作摘錄某論文之整理講義，跟著講義內容上課。一學期有兩次發表，不過僅需製作十分鐘上下之內容。這門課在我選修的所有碩班課程裡算是最輕鬆的，不過由於此課程依舊是日授課程，因此對我來說上課還是需要一定的專注度。

vii. グローバリゼーション論 B

此為環境文學相關課程。整個學期著重討論一本現代小說，並且每周由一位同學發表該周指定討論的章節相關內容，發表時長也是整堂課 90 分鐘，同學間可以互相在課堂上提出討論。由於教授選讀的小說為台灣作家小說，因此在理解課程內容上較無太大的困難，不過由於此門課的教授講話口音較重，只習慣聽標準日語的我上課聽教授講話總是有點吃力。

viii. 日本語・グローバル理解演習 JGU500a

此為大阪大學提供之日語課程。大阪大學提供各類型日語課程，而 JGU 系列課程僅接受研究所國際生以及 iExPO 計畫之交換生。班上的同學日語都非常非常好，好到你會不知道他有什麼必要來上日文課程。上課方式為主題討論，我們這門課的主題為性別議題，學期前半段課程為老師帶讀並且分組討論議題，而學期後半段課程為小組報告。評量方式唯一學期兩次之小組報告。

生活：由於這學期自己租屋在外，因此並沒有認識太多交換生，大多時候都是自己生活。不過由於前一學期在關學院大學已習慣日本的住商分離以及大眾交通方式，因此生活上沒有太大不適應的地方。自己住外面經常會有遇到問題需要自己打電話到各機關詢問的狀況，這學期因為這樣日語口說進步了很多，不過生活壓力也相對較大，因為遇到問題都只能靠自己解決。雖然自己在外租屋有很多擔憂跟焦慮，對我來說仍然是生命中很特別的體驗。

三、心得及建議事項

這學期過得非常高壓，不僅僅是因為學校課業繁重，也因為自己租屋在外又生活在交通不方便的半山腰上，因此生活壓力相對較大，遇到問題必須解決時經常會遇到困難。不過這對我來說都是很好的人生經驗，也希望自己這學期積累的日文能力以及獨立的性格能夠持續保持下去。

建議事項：

大阪大學告知學生的選課方式有時候和實際狀況是有落差的，像是外國語學部並沒有明文告知他們要求交換學生要修 14 學分的系內課，只在要選課的時候突然告知，因此建議想要申請大阪大學 iExPO 計畫的學弟妹如果有選課上的疑慮一定要寄信去問清楚，免得自己的權益受損。

附錄



在外租屋處後景



回關西學院大學和上學期的日本朋友見面



大阪大學校慶



自己去清水寺玩



跟朋友出門玩

全文完